



Treaty Series No. 7 (1953)

# Further Protocol

supplementing the Agreement on Trade  
and Payments between the Government  
of the United Kingdom of Great  
Britain and Northern Ireland  
and the Government of the  
Argentine Republic of  
27th June, 1949

[With Annexes and Letters]

Buenos Aires, 31st December, 1952

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
January 1953*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
SIXPENCE NET

Cmd. 8744

**FURTHER PROTOCOL SUPPLEMENTING THE AGREEMENT ON  
TRADE AND PAYMENTS BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE  
ARGENTINE REPUBLIC OF 27th JUNE, 1949**

*Buenos Aires, 31st December, 1952*

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the United Kingdom Government") and the Government of the Argentine Republic (hereinafter referred to as "the Argentine Government") reaffirm their desire to maintain the bonds of friendship and to foster economic relations which traditionally unite their peoples; and have agreed as follows:—

**Part I**

**ARTICLE 1**

The Contracting Governments agree to regard as suspended for the period from 23rd April, 1952, until twelve months after the date of signature of this Protocol the provisions of Articles 6, 8, 10 and 13 of the Trade and Payments Agreement dated 27th June, 1949<sup>(1)</sup> (hereinafter referred to as "the 1949 Agreement").

**ARTICLE 2**

(a) The United Kingdom Government undertake to buy from the Argentine Republic and the Argentine Government undertake to sell to the United Kingdom Government during the period of twelve months from the date of signature of this Protocol a total quantity of 228,000 long tons carcase weight equivalent of carcase meat and offals, 10,000 long tons carcase weight equivalent of pig meat and pig offals, and 17,800 long tons, product weight, of canned corned meat.

(b) The Contracting Governments agree that the quantities of each type of meat to be made available by the Argentine Government under paragraph (a) of this Article shall be those specified in Annex I to this Protocol.

(c) The Contracting Governments agree that the quantities of canned corned meat to be made available by the Argentine Government under paragraph (a) of this Article shall have been produced since the date of the expiry of the Protocol of 23rd April, 1951.<sup>(2)</sup>

**ARTICLE 3**

During the period from 5th August, 1952, the date of completion of shipments of meat under the Protocol of 23rd April, 1951, until deliveries under the provisions of Article 2(a) of this Protocol shall have been completed, the prices of the purchases made by the United Kingdom Government shall be as follows:—

For chiller quality beef sides shipped chilled £181 per long ton;

For chiller quality beef sides shipped frozen £161 per long ton;

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 66 (1950)," Cmd. 8079.

<sup>(2)</sup> "Treaty Series No. 45 (1951)," Cmd. 8268.

273

## II° PROTOCOLO ADICIONAL AL CONVENIO DE COMERCIO Y PAGOS SUSCRITO EL 27 DE JUNIO DE 1949 ENTRE EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE Y LA REPUBLICA ARGENTINA

*Buenos Aires, 31 de diciembre de 1952*

El Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (de aquí en adelante denominado el "Gobierno del Reino Unido") y el Gobierno de la República Argentina (de aquí en adelante denominado el "Gobierno Argentino") refirman sus deseos de mantener los lazos de amistad y de fomentar las relaciones económicas que tradicionalmente unen a sus pueblos, y han convenido lo siguiente:

### Parte I

#### ARTÍCULO 1°

Ambos Gobiernos convienen en considerar suspendidas a partir del 23 de abril de 1952 y durante los doce meses a contar de la fecha de la firma de este Protocolo, las disposiciones de los artículos 6°, 8°, 10° y 13°, del Convenio de Comercio y de Pagos suscrito el 27 de junio de 1949 (de aquí en adelante denominado "Convenio de 1949").

#### ARTÍCULO 2°

(a) El Gobierno del Reino Unido se compromete a comprar a la República Argentina y el Gobierno Argentino se compromete a vender al Gobierno del Reino Unido durante el período de doce meses a partir de la fecha de la firma de este Protocolo una cantidad total de 228.000 toneladas largas "C.W.E." de carne en reses y menudencias, 10.000 toneladas largas "C.W.E." de carne de cerdo y menudencias de cerdo y 17.800 toneladas largas, en peso del producto, de carne envasada ("canned corned meat").

(b) Los Gobiernos Contratantes convienen que las cantidades de cada tipo de carne que proporcionará el Gobierno Argentino según el inciso (a) de este artículo serán las establecidas en el Anexo I de este Protocolo.

(c) Los Gobiernos Contratantes convienen que las cantidades de carne envasadas ("canned corned meat") a ser suministradas por el Gobierno Argentino según el inciso (a) de este artículo, serán cubiertas con productos elaborados a partir de la fecha de expiración del Protocolo del 23 de abril de 1951.

#### ARTÍCULO 3°

Durante el período comprendido desde el 5 de agosto de 1952—fecha en que se completaron los embarques de carne correspondientes al protocolo del 23 de abril de 1951—y hasta que las entregas conforme a las disposiciones del artículo 2° inc. (a) del presente Protocolo hayan sido completadas, los precios de las compras del Gobierno del Reino Unido serán las siguientes:

para medias reses de carne vacuna de calidad "chiller" embarcada enfriada £181 por tonelada larga.

para medias reses de carne vacuna de calidad "chiller" embarcada congelada £161 por tonelada larga.

For frozen beef sides type "B" £151 per long ton;

For frozen lamb carcasses of first and second quality £148 per long ton;

For frozen pork cuts £262 10s. 0d. per long ton;

For frozen pork offals £139 per long ton;

For canned corned beef, packed in cases of 12 tins of 6 lbs.:

First quality, £8 16s. 11d. per case;

Second quality, £8 8s. 9d. per case;

For canned corned beef, packed in cases of 48 tins of 12 ozs.:

First quality, £5 0s. 0d. per case;

Second quality, £4 13s. 5d. per case;

For canned corned mutton, packed in cases of 12 tins of 6 lbs.:

£7 18s. 8d. per case;

For canned corned mutton, packed in cases of 48 tins of 12 ozs.:

£4 9s. 5d. per case.

#### ARTICLE 4

The Contracting Governments will conclude, before 31st January, 1953, a contract for the supply to the United Kingdom of carcase meat, and offals, pig meat and pig offals and canned corned meat provided for in this Protocol.

The prices for each type of meat shall be determined in relation to the basic prices given in Article 3 of this Protocol.

This contract shall be in accordance with the provisions of Articles 2 and 3 of the present Protocol, and Articles 11 and 12 of the 1949 Agreement and shall provide for—

- (a) Adjustment of detailed prices for items specified in the Seventh Bulk Purchase Contract.
- (b) In conformity with existing practice, the appropriate Argentine authorities to give the appropriate United Kingdom authorities not less than two months' notice of the quantities of chilled beef and of frozen meat and offals allocated in respect of each calendar month for export to the United Kingdom in accordance with this Protocol. On the basis of this information the United Kingdom authorities to prepare, in agreement with the Argentine authorities, monthly schedules showing the quantities so allocated which shall be delivered by the Argentine Government in the period to which each monthly schedule relates, and which shall be purchased by the Government of the United Kingdom in that period.
- (c) Concrete measures to ensure the compensation of the party which suffers any losses in respect of charges for dead freight, demurrage or storage arising from failure to deliver f.o.b. or to ship the quantities agreed as in (b) of this Article.

#### ARTICLE 5

(a) For the purpose of attaining the common objective of restoring and expanding meat exports from Argentina to the United Kingdom, the United Kingdom Government undertake to buy during the remaining period of the

para medias reses de carne vacuna congelada tipo " B " £151 por tonelada larga.

para reses congeladas de cordero de primera y segunda calidad £148 por tonelada larga.

para cortes de cerdo congelados £262: 10: 0 por tonelada larga.

para menudencias de cerdo congeladas £139 por tonelada larga.

para carne vacuna envasada, embalada en cajones de 12 latas de 6 libras:

1a. calidad £8:16:11 por cajón.

2a. calidad £8:8:9 por cajón.

para carne vacuna envasada, embalada en cajones de 48 latas de 12 onzas:

1a. calidad £5:0:0: por cajón.

2a. calidad £4:13:5 por cajón.

para carne ovina envasada, embalada en cajones de 12 latas de 6 libras: £7:18:8 por cajón.

para carne ovina envasada, embalada en cajones de 48 latas de 12 onzas: £4:9:5 por cajón.

#### ARTÍCULO 4°

Los Gobiernos Contratantes concluirán antes del 31 de enero de 1953 un contrato para el suministro al Reino Unido de carne en reses y menudencias, carne y menudencias de cerdo y carne envasada ("canned corned meat"), previsto en este Protocolo.

Los precios para cada tipo de carne serán determinados en relación con los precios básicos establecidos en el artículo 3° de este Protocolo.

Este contrato deberá conformarse a las estipulaciones de los artículos 2° y 3° del presente Protocolo, y de los artículos 11° y 12° del Convenio de 1949 y deberá establecer:

- (a) Que los precios de los productos serán ajustados en detalle de acuerdo con las especificaciones del 7° Contrato;
- (b) Conforme con la práctica actual, las autoridades argentinas respectivas notificarán con no menos de dos meses de anticipación a las autoridades británicas competentes, las cantidades de carne vacuna enfriada y carne y menudencias congeladas a ser asignadas para cada mes corriente a exportarse al Reino Unido de acuerdo con este Protocolo. En base a dichas informaciones, las autoridades británicas prepararán, de acuerdo con las autoridades argentinas, programas mensuales, en los cuales se indicarán las cantidades así asignadas, las cuales serán entregadas por el Gobierno Argentino dentro del período abarcado por cada programa mensual respectivo, y adquiridas por el Gobierno del Reino Unido dentro de este período.
- (c) Medidas concretas para asegurar la compensación a la parte que sufra cualesquiera pérdidas por gasto de flete muerto, estadias o de almacenaje que resulten de la falta de entrega f.o.b., o de embarque de las cantidades convenidas de acuerdo con el inciso (b) de este artículo.

#### ARTÍCULO 5°

(a) Con el fin de alcanzar el objetivo común de restaurar e intensificar el comercio de exportación de carnes argentinas al Reino Unido, el Gobierno del Reino Unido se compromete a comprar durante el resto de vigencia del

validity of the 1949 Agreement the total quantity of chiller quality beef which may be offered for sale by the Argentine Government to be shipped chilled in accordance with the provisions of Article 4, paragraph (b).

(b) In the event that the United Kingdom Authorities request the Argentine Authorities to deliver as frozen beef, beef which has been included as chilled beef in the schedules prepared under the provisions of paragraph (b) of the preceding Article, the United Kingdom Authorities will pay the price appropriate for chiller beef, shipped chilled.

#### ARTICLE 6

Discussions of prices and other arrangements, for meat shipments between the expiry of the period mentioned in Article 2 (a) and the 30th June, 1954, the expiry date of the 1949 Agreement will begin not later than nine months after the date of signature of this Protocol.

#### ARTICLE 7

Having examined the provisions of Articles 15, 16, 17 and 18 of the 1949 Agreement, the Contracting Governments have agreed to regard as suspended Schedules 1, 2 and 3 from 23rd April, 1952, to the expiry date of that agreement.

The Contracting Governments have examined the possibilities of exports from Argentina to the United Kingdom and from the United Kingdom to Argentina in the period of twelve months from the date of signature of this Protocol, and have, as a result of that examination, calculated that the total value of sterling trade which may be expected to develop in that period is £167 million.

In order to prepare a detailed list of the composition of the headings included in this amount, the two Governments have instructed the Mixed Consultative Committee referred to in Article 4 of the 1949 Agreement to continue the examination of trade possibilities in order to draw up the necessary lists as soon as possible.

It is agreed that, while this review is taking place, the two Governments will give all facilities possible for the continuance of traditional trade between the two countries.

#### ARTICLE 8

The Argentine Government agree, on receipt of the relative applications, to permit the importation of United Kingdom manufactured goods to be agreed up to a total of £3 million. The list of these goods and their values will be decided by the Mixed Consultative Committee referred to in Article 4 of the 1949 Agreement, before 15th February, 1953.

#### ARTICLE 9

Nine months from the date of signature of this Protocol the two Governments will consult in order to establish estimates of probable trade between the two countries in the period up to the expiry of the 1949 Agreement.

Convenio de 1949 la cantidad total de carne vacuna calidad "chiller" a embarcarse enfrida que se ofreciera en venta por el Gobierno Argentino de acuerdo con lo establecido en el artículo 4° inciso (b).

277

(b) Si las autoridades competentes del Reino Unido solicitaran a las autoridades competentes argentinas la entrega como carne vacuna congelada de carne vacuna que hubiera sido incluida como enfrida en las listas preparadas de acuerdo con las disposiciones del inciso (b) del artículo precedente, las autoridades competentes del Reino Unido pagarán el precio fijado para la carne vacuna tipo "chiller" embarcada enfrida.

#### ARTÍCULO 6°

Las consultas sobre precios y demás arreglos para los embarques de carne a efectuarse entre la fecha de la expiración del período mencionado en el artículo 2° inciso (a) y el 30 de junio de 1954, fecha en que caduca el Convenio de 1949, serán iniciadas a más tardar nueve meses después de la fecha de la firma de este Protocolo.

#### ARTÍCULO 7°

En relación con lo dispuesto en los artículos 15°, 16°, 17° y 18° del Convenio de 1949, los Gobiernos Contratantes convienen en considerar suspendida, a partir del 23 de abril de 1952 y hasta la fecha de vencimiento del citado Convenio, la validez de las planillas 1, 2 y 3.

Los dos gobiernos han realizado el examen de las posibilidades de exportación de la Argentina al Reino Unido y del Reino Unido a la Argentina para el período de doce (12) meses a partir de la fecha de este Protocolo y, como resultado de dicho examen, han calculado como monto previsible del total del intercambio en libras esterlinas, en dicho período, la cifra de £167 millones.

Con el objeto de establecer la discriminación detallada de los rubros comprendidos dentro de dicho monto, ambos Gobiernos han impartido instrucciones a la Comisión Mixta Consultiva prevista por el artículo 4° del Convenio de 1949, para que prosigan dichos estudios con el fin de concretar las respectivas listas, a la brevedad posible.

Queda entendido que mientras se efectúan estos estudios, ambos Gobiernos darán todas las facilidades posibles para que continúen efectuándose las transacciones comerciales tradicionales.

#### ARTÍCULO 8°

El Gobierno Argentino está de acuerdo en permitir la importación de artículos manufacturados del Reino Unido, a ser convenidos, hasta un monto de 3 millones de libras esterlinas. La nómina y valores serán determinados por la Comisión Mixta Consultiva a que se refiere el artículo 4° del Convenio de 1949, antes del 15 de febrero de 1953.

#### ARTÍCULO 9°

A partir de los nueve meses de la fecha de la firma de este Protocolo, ambas partes realizarán consultas para determinar las previsiones de intercambio para el período que media hasta el vencimiento del Convenio de 1949.

## ARTICLE 10

(a) Subject to the provisions of Article 15 of the 1949 Agreement, the Contracting Governments agree that the quantities of crude oil, fuel oil and other petroleum products to be made available by United Kingdom oil-producing companies in the period of twelve months after the date of signature of this Protocol shall be those specified in Annex II.

(b) The United Kingdom Government undertake to use their best endeavours to make available to Argentina from the United Kingdom in the calendar year 1953 a total quantity of 800,000 long tons of coal and 27,000 long tons of tinplate.

## Part II

### ARTICLE 11

The Contracting Governments have again reviewed various problems arising out of the transfer to Argentine ownership of public utility companies, of which the major part of the capital was owned by British shareholders, and the Argentine Government have declared that it is their intention, within the limits of the powers which they exercise in these matters, to do everything possible to promote a settlement of these problems at the earliest possible moment.

### ARTICLE 12

(a) It is the desire of the Contracting Governments that the aggregate sterling balances held by the Central Bank of the Argentine Republic on its Accounts at the Bank of England should not rise above the level reasonably necessary, from time to time, to provide an adequate working balance.

(b) This working balance shall, during the period from the date of signature of this Protocol until the 30th June, 1954, be £20 million.

(c) Each Government undertakes whenever so requested by the other to discuss measures necessary to prevent balances from rising above the agreed level and to take such action as may be agreed to be necessary. If, nevertheless, the balances rise above the agreed level the United Kingdom Government undertake to authorise at the request of the Argentine Government the transfer of the excess to American Account or the sale to the Central Bank of the Argentine Republic of an amount of U.S. dollars corresponding to that excess provided that no advances taken under paragraph (f) of this Article are outstanding.

(d) The Argentine Government undertake that, if at any time before the 31st of December, 1954, the balances have fallen below the agreed level, they will arrange for the retransfer from American Account to Argentine Account or for resale of the U.S. dollar equivalent of any sum in pounds sterling previously transferred to American Account or converted into U.S. dollars under paragraph (c) of this Article up to such an amount as will restore the balances of the Accounts of the Central Bank of the Argentine Republic at the Bank of England to the agreed level.

(e) The discussions envisaged in the first sentence of paragraph (c) of this Article will take place in the Mixed Consultative Committee provided for in Article 4 of the 1949 Agreement and the Committee will make proposals to their respective Governments within fifteen days of having been convened.



(a) De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 15° del Convenio de 1949, los Gobiernos Contratantes han convenido que las cantidades de petróleo crudo, fuel oil y otros derivados de petróleo a ser suministrados por las compañías productoras del Reino Unido en el período de doce (12) meses a partir de la fecha de este Protocolo, serán las que se indican en el anexo II.

(b) El Gobierno del Reino Unido se compromete a emplear sus mejores esfuerzos para que se provea a la Argentina, desde el Reino Unido durante el año calendario de 1953, un total de 800.000 toneladas largas de carbón y 27.000 toneladas largas de hojalata.

## Parte II

### ARTÍCULO 11°

Los Gobiernos Contratantes han revisado nuevamente varios problemas relacionados con la transferencia a propiedad Argentina de compañías de servicios públicos, de las cuales la mayor parte del capital pertenecía a accionistas británicos, y el Gobierno Argentino ha manifestado que tiene intención de hacer todo lo posible, dentro de los límites de los poderes que ejerce en esos asuntos, a fin de procurar una solución de esos problemas a la brevedad posible.

### ARTÍCULO 12°

(a) Es el deseo de los dos Gobiernos Contratantes que los saldos en libras esterlinas que mantenga el Banco Central de la República Argentina en sus cuentas en el Banco de Inglaterra no sobrepasen en conjunto el nivel razonablemente necesario que de tiempo en tiempo se requiera para proveer una adecuada masa de maniobra.

(b) Esta masa de maniobra será de £20 millones durante el período comprendido entre la fecha de la firma de este Protocolo hasta el 30 de junio de 1954.

(c) Cada uno de los Gobiernos se compromete en todas las oportunidades en que el otro se lo solicite, a discutir las medidas que sea necesario adoptar para impedir que los saldos sobrepasen el límite convenido, y poner en práctica las medidas que se hayan acordado como necesarias. Si, no obstante, los saldos sobrepasaran el límite convenido el Gobierno del Reino Unido se compromete a autorizar, a pedido del Gobierno Argentino, la transferencia del excedente a Cuenta Americana o la venta de una cantidad de dólares equivalente a dicho excedente, siempre que no existan pendientes de reembolso adelantos que se hubieren obtenido de acuerdo con las disposiciones del párrafo (f) de este artículo.

(d) El Gobierno Argentino se compromete a que si en cualquier momento antes del 31 de diciembre de 1954 los saldos hubieren descendido del nivel convenido, hará los arreglos necesarios para retransferir de Cuenta Americana a Cuenta Argentina o para revender el equivalente en dólares estadounidenses de cualquier suma en libras esterlinas previamente transferida a Cuenta Americana o convertida en dólares estadounidenses conforme al párrafo (c) de este artículo, hasta el importe necesario para restablecer los saldos de las cuentas del Banco Central de la República Argentina en el Banco de Inglaterra al nivel convenido.

(e) Las discusiones contempladas en la primera parte del párrafo (c) de este artículo tendrán lugar en el seno de la Comisión Mixta Consultiva prevista en el artículo 4° del Convenio de 1949 y la Comisión formulará propuestas a sus respectivos Gobiernos dentro de los quince días de haber sido convocada.

(f) The United Kingdom Government agree that whenever during the period from the date of signature of this Protocol until 30th June, 1954, the sterling balances of the Central Bank of the Argentine Republic at the Bank of England are not sufficient to meet payments to the Scheduled Territories they will make sterling available to the Argentine Government up to £20 million on terms to be agreed between the two Governments.

(g) The purchases and/or sales of sterling against U.S. dollars referred to in paragraphs (c) and (d) of this Article shall be effected by the Bank of England and the Central Bank of the Argentine Republic on the basis of the rates current in the London and/or New York markets at the time the transactions are effected.

### **Part III**

#### **ARTICLE 13.**

The present Protocol shall enter into force upon signature.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed the present Protocol and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in the City of Buenos Aires the thirty-first day of the month of December of the year one thousand nine hundred and fifty-two, in the English and Spanish languages, both texts being equally authoritative.

**HENRY B. MACK,**  
*Her Britannic Majesty's  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary.*

**JERONIMO REMORINO,**  
*Minister for Foreign Affairs  
and Worship.*

**ANTONIO F. CAFIERO,**  
*Minister of Foreign Trade.*

**ALFREDO GOMEZ MORALES,**  
*Minister of Economic Affairs.*

**PEDRO JOSE BONANNI,**  
*Minister of the Treasury.*

**MIGUEL REVESTIDO,**  
*Minister of Finance.*

**CARLOS A. HOGAN,**  
*Minister of Agriculture  
and Cattle-Raising.*

**RAFAEL F. AMUNDARAIN,**  
*Minister of Industry  
and Commerce.*

(f) El Gobierno del Reino Unido está de acuerdo en que si en cualquier momento durante el período comprendido entre la fecha de la firma de este Protocolo y el 30 de junio de 1954, los saldos en libras esterlinas del Banco Central de la República Argentina en el Banco de Inglaterra no fueren suficientes para atender los pagos en los territorios especificados, pondrá libras esterlinas a disposición del Gobierno Argentino, hasta la suma de £20 millones en las condiciones a ser convenidas entre los dos Gobiernos.

(g) Las compras y/o ventas en libras esterlinas contra dólares estadounidenses mencionadas en los párrafos (c) y (d) de este artículo, serán efectuadas por intermedio del Banco de Inglaterra y del Banco Central de la República Argentina, sobre la base de las cotizaciones vigentes en los mercados de Londres y/o Nueva York en el momento de efectuarse las operaciones.

**Parte III**

**ARTÍCULO 13°**

El presente Protocolo entrará en vigor en el momento de su firma.

En fe de lo cual los infrascriptos debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado y sellado el presente Protocolo, en dos ejemplares, en la ciudad de Buenos Aires el 31 de diciembre de mil novecientos cincuenta y dos, en inglés y en español, siendo ambos textos igualmente válidos.

JERONIMO REMORINO,  
*Ministro de Relaciones  
Exteriores y Culto.*

(L.S.) HENRY B. MACK,  
*Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario de Su  
Majestad Británica.*

ANTONIO F. CAFIERO,  
*Ministro de Comercio Exterior.*

ALFREDO GOMEZ MORALES,  
*Ministro de Asuntos  
Economicos.*

(L.S.) PEDRO JOSE BONANNI,  
*Ministro de Hacienda.*

MIGUEL REVESTIDO,  
*Ministro de Finanzas.*

CARLOS A. HOGAN,  
*Ministro de Agricultura  
y Ganaderia.*

RAFAEL F. AMUNDARAIN,  
*Ministro de Industria y  
Comercio.*

## ANNEX I

144,000 Long tons chiller quality beef sides, chilled or frozen, and frozen beef sides type "B."

18,000 Long tons frozen beef sides type "F" and "M."

16,000 Long tons frozen beef offals.

50,000 Long tons frozen lamb carcasses of first and second quality, and frozen lamb and mutton offals.

10,000 Long tons frozen pork cuts and pork offals.

17,200 Long tons, product weight, of canned corned beef.

600 Long tons, product weight, of canned corned mutton.

---

## ANNEX II

Crude oil	...	...	2,060,000 tons	} £40,000,000 <sup>(3)</sup>
Fuel oil	...	...	2,000,000 tons	
Aviation spirit and lubricants			40,000 cubic metres <sup>(4)</sup>	

<sup>(3)</sup> The valuation given is an estimate based on current market prices.

<sup>(4)</sup> In proportions and specifications to be commercially agreed.

## ANEXO I

- 144.000 toneladas largas de medias reses de carne vacuna, tipo chiller, enfriada o congelada y de medias reses de carne vacuna tipo "B," congelada.
- 18.000 toneladas largas de medias reses de carne vacuna tipo "F" y "M" congeladas.
- 16.000 toneladas largas de menudencias vacunas, congeladas.
- 50.000 toneladas largas de reses de cordero de primera y segunda calidad y menudencias de cordero y ovinas, congeladas.
- 10.000 toneladas largas de cortes de cerdo y menudencias de cerdo congeladas.
- 17.200 toneladas largas, en peso del producto, de carne vacuna envasada (canned corned beef).
- 600 toneladas largas, en peso del producto, de carne ovina envasada (canned corned mutton).

## ANEXO II

Petróleo crudo	...	...	...	2.060.000 ton.	} £40.000.000 <sup>(3)</sup>
Fuel-oil	...	...	...	2.000.000 ton.	
Aeronafta y lubricantes	...	...	...	40.000 m <sup>3</sup> <sup>(4)</sup>	

<sup>(3)</sup> El valor que se indica es una estimación basada en los precios corrientes en el mercado.

<sup>(4)</sup> En proporciones y especificaciones a ser convenidas comercialmente.

## LETTER A

Señor Embajador:

*Buenos Aires, 31 de diciembre de 1952.*

Tengo el agrado de informar a Vuestra Excelencia con referencia al Protocolo suscripto en la fecha, que se ha convenido que las especificaciones y otras disposiciones correspondientes a los embarques de carne vacuna enfriada, previstas en el artículo 5°, lo serán de acuerdo con lo establecido en los textos adjuntos a la nota N° 1 dirigida con fecha 28 de junio de 1951 por Su Excelencia el señor Ministro de Economía al señor Representante en Buenos Aires del Ministerio Británico de Alimentación.

Asimismo se ha acordado que al asignar las cantidades de carne enfriada para ser incluidas en los programas de embarque de acuerdo con lo previsto en el párrafo (b) del artículo 4°, las autoridades argentinas consultarán con las autoridades británicas para considerar los arreglos para la distribución de la carne enfriada en el Reino Unido y coordinar los programas de embarque en forma de facilitar la llegada de la carne vacuna enfriada al Reino Unido en momento y cantidades que aseguren su eficiente distribución.

Hago propicia la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi mayor consideración.

J. REMORINO.

### TRANSLATION OF LETTER A

*Ministry of Foreign Affairs and Worship,  
Buenos Aires, 31st December, 1952.*

Your Excellency,

I have the honour to inform your Excellency with reference to the Protocol signed to-day, that it is agreed that the specifications and other arrangements for shipments of chilled beef foreseen under Article 5 will be as set out in the texts attached to Note No. 1 addressed by his Excellency, the Minister of Economy, on 28th June, 1951, to the Representative of the British Ministry of Food in Buenos Aires.<sup>(5)</sup>

It is also agreed that in allocating the quantities of chilled beef to be scheduled for shipment in accordance with the provisions of Article 4 (b) the Argentine authorities will consult with the British authorities in order to consider the arrangements for distributing chilled beef in the United Kingdom and to co-ordinate the shipping schedules so as to ensure that the chilled beef will arrive in the United Kingdom at such times and in such quantities as will ensure its efficient distribution in the United Kingdom.

I avail, &c.

J. REMORINO.

<sup>(5)</sup> Not Printed.

LETTER B

Señor Embajador: *Buenos Aires, 31 de diciembre de 1952.*

Tenemos el agrado de dirigirnos a Vuestra Excelencia, con respecto a lo convenido en el artículo 8° del Protocolo de la fecha, a fin de llevar a su conocimiento que al Gobierno Argentino otorgará los permisos de cambio hasta el valor de £3 millones a que se refiere dicho artículo en la siguiente forma :

- (a) Antes del 31 de marzo de 1953, hasta un monto total de 1,5 millones de libras esterlinas.
- (b) Antes del 30 septiembre del mismo año, por el saldo de 1,5 millones de libras esterlinas.

Saludamos a Vuestra Excelencia con nuestra alta y distinguida consideración.

PEDRO BONANNI.  
 M. REVESTIDO.  
 RAFAEL AMUNDARAIN.  
 ALFREDO GOMEZ MORALES.  
 J. REMORINO.  
 C. A. HOGAN.  
 A. F. CAFIERO.

TRANSLATION OF LETTER B

*Ministry of Foreign Affairs and Worship,  
 Buenos Aires, 31st December, 1952.*

Your Excellency,

We have the honour to address your Excellency with reference to the agreement recorded in Article 8 of the Protocol of to-day in order to inform you that the Argentine Government will issue the exchange permits up to the value of £3 million referred to in the said Article in the following manner :

- (a) By 31st March, 1953, up to a total amount of £1,500,000.
- (b) By 30th September of the same year for the balance of £1,500,000.

We assure your Excellency of our highest consideration.

PEDRO BONANNI.  
 M. REVESTIDO.  
 RAFAEL AMUNDARAIN.  
 ALFREDO GOMEZ MORALES.  
 JERÓNIMO REMORINO.  
 CARLOS A. HOGAN.  
 ANTONIO F. CAFIERO.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2      423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2      1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2      Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3      80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1953

Price 6d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN.